



Escuela Primaria Hilltop Drive

30 Murray Street • Chula Vista, CA 91910 • (619) 422-8323 • Niveles de año K-6

Mr. Bill Willis, Director/a

Billy.Willis@cvesd.org

Informe de Responsabilidad Escolar del 2016-17 Publicado Durante el Ciclo Escolar 2017-18



Distrito de Escuelas Primarias de Chula Vista

84 East J Street
Chula Vista, CA 91910-6100
(619) 425-9600
www.cvesd.org

Consejo Directivo Distrital

Leslie Ray Bunker
Armando Farias
Laurie K. Humphrey
Eduardo Reyes, Ed.D.
Francisco Tamayo

Administración Distrital

Francisco Escobedo, Ed.D.

Superintendente

Jeffrey Thiel, Ed.D.

Superintendente Auxiliar, Servicios y Apoyo de Recursos Humanos

Oscar Esquivel

Superintendente Auxiliar, Servicios y Apoyo Comerciales

Matthew Tessier, Ed.D.

Superintendente Auxiliar, Servicios y Apoyo de Innovación e Instrucción

Descripción de la escuela

La Escuela Primaria Hilltop Drive es uno de los 46 planteles del Distrito de Escuelas Primarias de Chula Vista. Nuestra escuela fue construida en 1943. Toda la escuela fue modernizada en el verano de 2015 gracias al voto de aprobación de la Proposición E. Además de las obras de embellecimiento y de las mejoras a su infraestructura, la escuela ahora cumple con las normas de la Ley de Estadounidenses con Discapacidades (ADA, por sus siglas en inglés). Todas las aulas tienen acceso a Internet inalámbrico y una televisión inteligente. El edificio de la oficina de la dirección fue rediseñado y ahora tiene un pasillo frontal para entrada y salida. Sus baños también fueron rediseñados. Los padres ya no entran al plantel por la oficina de asistencia y salud. La planta física consta de un edificio con la oficina de la dirección y dos aulas, un edificio para el comedor/auditorio y cuatro alas en forma de dedo en las que hay salones de clases y una biblioteca/centro de medios de comunicación. Al este del auditorio hay otras tres aulas. La biblioteca tiene una buena cantidad de libros y materiales para todos los alumnos de kínder a 6to año. El centro de medios tiene treinta computadoras para uso de los alumnos antes, durante y después de clases.

Los edificios escolares y los salones son bonitos, están limpios y reciben buen mantenimiento. No tienen peligros físicos y están diseñados para evitar actividades delictivas. Las aulas tienen espacio suficiente para el maestro y los alumnos. Los maestros ofrecen un ambiente de aprendizaje seguro y sustentador a sus alumnos. Cada año se juzga el estado de las aulas con la escala de valoración del ambiente físico de Hilltop. Los alumnos tienen acceso a los libros de texto adoptados por el estado y a otros materiales. Las reglas de la clase y las consecuencias son publicadas y repasadas periódicamente con los alumnos. Las interrupciones y las alteraciones del orden en las clases se reducen al mínimo con el fin de maximizar el tiempo de enseñanza. El personal escolar recibe mensajes vía buzón, correo de voz y correo electrónico. En cada aula hay un teléfono para tener comunicación con la oficina y los padres y para casos de emergencia. La escuela también cuenta con un sistema de intercomunicación general. Radios bidireccionales están disponibles para el personal de la oficina, supervisores de servicio al mediodía, maestros de Clases Especiales Diurnas, y el líder de cada equipo de nivel de año, así como el Maestro de Recursos del plantel.

La escuela Hilltop tiene una extensa área de juegos, la cual comprende una cancha grande con césped para jugar fútbol, dos topes para jugar béisbol y una amplia área de asfalto rodeada de árboles y arbustos. Hay dos estructuras de juegos, canchas de baloncesto, una pared para jugar con pelota, postes para el juego espiro, cuatro cuadrados, rayuela y otros juegos. La escuela tiene muchas pelotas de patio de recreo. Se han instalado jardineras en un jardín cerrado en la esquina suroeste de la escuela.

El plantel Hilltop Drive es parte importante de la comunidad. Después de clases, por la noche y el fin de semana se anima a que grupos y organizaciones de la comunidad utilicen las instalaciones escolares. Asimismo, después de clases, la primaria Hilltop ofrece gratuitamente a las familias el programa extraescolar STRETCH (Tiempo Seguro de Recreación y Tutoría para Niños), el cual el distrito financia conjuntamente con la YMCA. En este programa a los niños se les brinda ayuda académica extraescolar y se les ponen actividades recreativas en un lugar donde están seguros y supervisados hasta las seis de la tarde. En julio de 2013, al extremo sur de nuestro plantel se construyó un preescolar de la organización Asociados de Desarrollo Infantil (CDA, por sus siglas en inglés). El edificio de preescolar es atractivo y encaja con las estructuras existentes. Aunque se encuentra en el terreno de nuestro plantel, el preescolar CDA no forma parte del distrito ni está a cargo de éste.

Los alumnos, los padres y el personal valoran la diversidad y riqueza cultural de nuestra escuela y comunidad. Al presente tenemos 564 alumnos, 30 de los cuales están en Clases Especiales Diurnas de primaria y niveles superiores. Nuestra población estudiantil consistía del 84% de hispanos o latinos, 10% de blancos, 1% de afroamericanos, 1% de filipinos, y 3% de dos o más grupos étnicos. Veinte y ocho por ciento de los alumnos del plantel Hilltop son estudiantes del idioma inglés. La tasa de movilidad fue del 13% para el ciclo escolar 2016-2017. La Asistencia Diaria Promedio (ADA, por sus siglas en inglés) para el ciclo escolar 2016-2017 fue 96.2%.

En la primaria Hilltop Drive, cada alumno, padre y miembro del personal es considerado una persona de gran valor. El personal, los alumnos y los padres son parte importante de la familia escolar. El personal de nuestra escuela establece y mantiene altas expectativas en lo que respecta a la conducta y el logro académico de los alumnos. El personal considera que todos los alumnos pueden aprender y comparte la responsabilidad por el bienestar y el éxito de ellos.

Nuestro Pilar de Bienvenida es un componente importante de nuestro ambiente escolar. Todos los miembros del personal de este plantel están comprometidos a asegurar que todos los alumnos, padres, huéspedes y empleados escolares se sientan bienvenidos y valorados. El personal practica y revisa dicho compromiso. Los visitantes comúnmente hablan de lo cálido y acogedor que es nuestro ambiente escolar.

Hilltop Drive tiene 24 maestros, entre ellos un maestro de Clases Especiales Diurnas de primaria, un maestro de Clases Especiales Diurnas de niveles superiores, y un Maestro de Recursos. Como parte del personal certificado, la escuela cuenta con un maestro de música que labora cinco días a la semana, un patólogo de habla y lenguaje que labora tres días a la semana, un psicólogo escolar que labora 2.5 días a la semana y una enfermera escolar que labora tres días a la semana. Como parte del personal clasificado, la escuela cuenta con seis ayudantes de clases de educación especial y dos ayudantes de clases para educación individualizada. En cuanto al personal clasificado de tiempo parcial, la escuela tiene un auxiliar de enseñanza de segundo idioma que labora cinco horas por día, y un técnico bibliotecario, que labora 19.5 horas a la semana. Un auxiliar de educación para apoyo de la conducta (anteriormente KIDCO) trabaja con los alumnos identificados para fomentar el desarrollo social, que ayuda a acrecentar el éxito en la escuela. También contamos con un empleado de apoyo informático.

Visión, misión y objetivos:

Nuestro tema en inglés es "Sowing the Seeds of Success", que significa sembrar lo que conduce al éxito: esto es, la comunicación, la colaboración, la creatividad y el pensamiento crítico en armonía con los Estándares del Estado de California.

Esta escuela primaria está comprometida a brindar un ambiente de aprendizaje seguro y solidario. También estamos comprometidos a trabajar con las familias y nuestra comunidad para satisfacer las necesidades académicas, sociales y emocionales de nuestra diversa población estudiantil. Motivamos a los alumnos a alcanzar su máximo potencial, a valorar el aprendizaje continuo y a ser tolerantes y amables con los demás. Los maestros colaboran en la impartición de un plan de estudios que toma en cuenta a los alumnos y que concuerda con los Estándares del Estado de California. Nos hacemos responsables de acrecentar el logro académico de todos nuestros alumnos. Nuestro enfoque académico radica en que todos los alumnos mejoren su aptitud en lectura. Nos proponemos que todos nuestros alumnos lean a su nivel de año escolar o superior a éste al acabar el tercer año. Nos guiamos por la pregunta: "¿Los alumnos escuchan, hablan, LEEN, escriben y PIENSAN más y mejor cada día?" El personal de la escuela Hilltop se dedica a preparar a los alumnos para que sean estudiantes respetuosos, responsables e independientes, con las habilidades de pensamiento crítico necesarias para que se conviertan en ciudadanos exitosos del Siglo XXI que estén preparados para la universidad y la carrera.

Valores:

Nuestra escuela se compromete a ejemplificar y enseñar los siguientes valores y espera que los alumnos los demuestren:

Bondad
Honestidad
Integridad
Respeto
Responsabilidad
Rendición de cuentas

Nuestra escuela emplea materiales, estrategias y recursos educativos vigentes, que apoyarán a los alumnos para que sean estudiantes independientes y para que estén preparados para el futuro éxito académico. Los alumnos en cuarto a sexto año cuentan con una computadora portátil para uso personal en el salón de clases. Todas las aulas de los grupos de kínder a tercer año tienen de cuatro a cinco computadoras y los alumnos asisten al laboratorio de computación frecuentemente. Nos esforzamos por incorporar la tecnología en la enseñanza de todos los contenidos del currículo.

Sobre el SARC

La ley estatal requiere que cada escuela en el estado de California publique un informe de responsabilidad escolar (SARC, por sus siglas en inglés), para el 1 de febrero de cada año. El SARC contiene información sobre la condición y desempeño de cada escuela pública en California. Bajo la fórmula de financiamiento bajo control local (LCFF, por sus siglas en inglés) todas las agencias educativas locales (LEA, por sus siglas en inglés) son requeridas preparar un plan de responsabilidad bajo control local (LCAP, por sus siglas en inglés), que describe como intentan cumplir las metas anuales específicas a la escuela para todos los alumnos, con actividades específicas para abordar prioridades estatales y locales. Además, datos reportados en un LCAP debe ser consistente con los datos reportados en el SARC.

- Para mayores informes sobre los requisitos del SARC, favor de consultar la página web del SARC del Departamento de Educación de California (CDE, por sus siglas en inglés), en <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/sa/>.
- Para más información sobre el LCFF o LCAP, vea el sitio web CDE LCFF <http://www.cde.ca.gov/fg/aa/lc/>.
- Si los padres y el público general desean recibir información adicional sobre la escuela, pueden comunicarse con el director o la oficina del distrito.

Matriculación de Alumnos por Nivel de Año para el 2016-17	
Nivel de Año	Cantidad de Alumnos
Kínder	69
1er año	77
2do año	75
3er año	65
4to año	83
5to año	97
6to año	97
Matriculación total	563

Matriculación Estudiantil por Grupo del 2016-17	
Grupo	Porcentaje de Matrícula Total
Afroamericanos	1.4
Nativos americanos/nativos de Alaska	0
Asiáticos	0.2
Filipinos	1.4
Hispanos o latinos	84.2
Isleños del pacífico/nativos de Hawái	0
Blancos	10.3
Dos o más razas	2.5
De escasos recursos económicos	66.8
Estudiantes del inglés	27.5
Alumnos con discapacidades	13.1
Jóvenes de crianza temporal	0.4

A. Condiciones de Aprendizaje

Prioridad Estatal: Básico

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal básica (Prioridad 1):

- Nivel al cual los maestros están correctamente asignados y totalmente acreditados en la materia y para los alumnos que están educando;
- Alumnos tienen acceso a los materiales instructivos estandarizados; y
- Instalaciones escolares se mantienen en buen estado de reparo.

Maestros Certificados			
Escuela Primaria Hilltop Drive	15-16	16-17	17-18
Con certificación total	23	23	25
Sin certificación total	0	0	0
Que enseñan fuera de su área de competencia	0	NA	
Distrito de Escuelas Primarias de Chula Vista	15-16	16-17	17-18
Con certificación total	♦	♦	1281
Sin certificación total	♦	♦	8
Que enseñan fuera de su área de competencia	♦	♦	

Asignaciones incorrectas de maestros y puestos vacantes en esta escuela			
Escuela Primaria Hilltop Drive	15-16	16-17	17-18
Maestros de Estudiantes de Inglés	0		
Total de asignaciones docentes incorrectas	0		
Puestos vacantes de maestros	0		

* "Asignaciones incorrectas" se refiere a la cantidad de puestos que cuentan con maestros sin la autorización legal para enseñar ese nivel de año, materia, grupos estudiantiles, etc. Asignaciones incorrectas de maestros incluye la cantidad de asignaciones incorrectas de maestros de estudiantes del inglés.

Calidad, Vigencia y Disponibilidad de Libros de Texto y Artículos Instructivos (ciclo escolar 2017-18)

El Distrito de Escuelas Primarias de Chula Vista sigue el ciclo de currículo del estado para la adopción de libros de texto actualizados y de alta calidad y para la adquisición de materiales didácticos vinculados. La evaluación y adopción de libros de texto y materiales educativos se basan en las recomendaciones de comités formados por personal escolar del distrito y personas de la comunidad.

Los alumnos tienen una suficiente cantidad de libros de texto aprobados por la Mesa Directiva para todas las materias. Los currículos de lectura/artes lingüísticas y de matemáticas corresponden a las Normas Básicas Comunes Estatales de California. Todos nuestros alumnos tienen acceso a libros de texto y materiales educativos suplementarios en buen estado para todas las materias básicas. Los materiales para las materias básicas están disponibles en inglés y en español. En las oficinas centrales del distrito se guarda un inventario de libros para atender las necesidades de crecimiento de las escuelas.

La visión del distrito es preparar a los alumnos para triunfar en el siglo XXI, y para ello se compromete a darles las herramientas de este siglo y la infraestructura necesaria para apoyar dichas herramientas. El distrito también invirtió en aplicaciones de software para ayudar con evaluaciones formativas y sumativas, habilidades de lectoescritura, matemáticas y la adquisición de lenguaje. Los maestros además integran herramientas tecnológicas para facilitar labores rutinarias como pasar lista, preparar las boletas de calificaciones y comunicarse electrónicamente.

Libros de Texto y Materiales Instructivos Año y mes en los cuales se recopilaron los datos: Noviembre de 2017	
Área del Currículo Básico	Libros de Texto y Materiales Docentes/ Año de Adopción
Lectura/Artes Lingüísticas	Benchmark. Adoptado en el 2016. Libros de texto incluidos son de la adopción más reciente: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0%
Matemáticas	Editorial Houghton Mifflin/Harcourt. Adoptados en el año 2015. Libros de texto incluidos son de la adopción más reciente: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0%
Ciencias	Libros de texto de ciencias para los años kínder a 6to, de la editorial Houghton Mifflin, en inglés y en español. Adoptados en la primavera de 2008. Libros de texto incluidos son de la adopción más reciente: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0%
Historia-Ciencias Sociales	Libros de texto de ciencias sociales para los años kínder a 6to, de la editorial Harcourt, en inglés y en español. Adoptados en la primavera de 2007. Libros de texto incluidos son de la adopción más reciente: Sí Porcentaje de alumnos sin sus propios libros de texto asignados: 0%

Nota: Cajas con N/A no requieren datos.

Condición de las Instalaciones Escolares y Mejoras Planificadas (año más reciente)

La escuela fue construida en 1947 y tiene un largo historial de apoyo comunitario. El edificio de oficinas alberga la oficina de recepción, la enfermería, la oficina del director, la sala de colaboración, la sala de trabajo, la sala del personal y dos salones de clases. Cada una de las cinco alas alberga cuatro a cinco salones independientes. Dos aulas son utilizadas como una biblioteca y centro de medios educativos. Hay tres salones de clases más que se agregaron junto a la cafetería. Nuestra cafetería/auditorio se utiliza para distintas funciones y alberga una guardería de la YMCA antes y después del horario normal de clases y el programa STRETCH que se lleva a cabo después de clases. La seguridad y el bienestar de los alumnos se promueven por medio de simulacros de emergencia y ejercicios de preparación para terremotos, prácticas para evacuar autobuses, supervisión del patio, programas de educación para prevenir el uso de drogas y de alcohol, un programa KIDCO, la Patrulla de Seguridad Escolar, y el programa No Hay Lugar para el Odio.

El amplio patio de juegos tiene una zona de asfalto para juegos, dos estructuras de juegos, un amplio campo para fútbol y dos otros para kickball.

El distrito mantiene un plan programado, para asegurar la ejecución rutinaria del mantenimiento de las instalaciones de acuerdo al horario planeado. Los conserjes de Hilltop realizan operaciones de limpieza básica diariamente. Los baños y las aulas se limpian diariamente y otras labores de mantenimiento se realizan durante las vacaciones escolares.

El Consejo de Sitio Escolar acordó que las puertas de los baños de los alumnos deben mantenerse abiertas durante las horas de clases. Esto será propicio para la seguridad estudiantil, el comportamiento adecuado y para mantener limpios los baños.

En julio de 2013, una instalación para preescolar fue agregada al área del sudoeste de los terrenos Hilltop. Una cerca de alambre separa el preescolar del plantel de la Primaria Hilltop.

Estado del Buen Reparó de Instalación Escolar (año más reciente)
Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: 20/11/2017

Sistema Inspeccionado	Estado de Reparó			Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
Sistemas: Fugas de gas, Calefacción, Ventilación y Aire Acondicionado (HVAC)/Sistemas Mecánicos, Alcantarillado	X			Salón 603: Conducto de ventilación sucio; telarañas- exterior; una bombilla fundida; palanca del bebedero está suelta. (15) cinta aislante
Interior: Superficies Interiores	X			Salón 302: Gabinete de maestros es difícil de abrir; agujero grande en la pared encima del lavamanos (ubicación anterior de la altavoz) Salón 301: Gabinete de maestros es difícil de abrir; agujero grande en la pared encima del lavamanos (ubicación anterior de la altavoz)
Limpieza: Limpieza General, Invasión de Insectos/Plagas	X			Salón 501: Botella de spray debajo de lavamanos Salón 502: botella de spray y producto para eliminar gérmenes debajo del lavamanos Salón 503: Cinta aislante Salón 603: Conducto de ventilación sucio; telarañas- exterior; una bombilla fundida; palanca del bebedero está suelta. (15) cinta aislante. Salón 604: Telarañas- exterior; botella de spray de Windex Salón 701: Telarañas- exterior; botella de spray sin etiquetar Salón 704: botella de spray debajo de lavamanos Patio de recreo: Juego de pelota en el campo de deportes; la pintura se está pelando en la estructura de juego; telarañas y excremento de aves; bebedero norte con alta presión de agua; bancas en el campo necesitan ser pintadas; poste del arco sur- cerca en el lado este tiene un hueco grande y eslabones afilados; poste del arco norte- hueco grande en el lado este
Eléctrico: Sistemas Eléctricos	X			Salón 603: Conducto de ventilación sucio; telarañas- exterior; una bombilla fundida; palanca del bebedero está suelta. (15) cinta aislante
Baños/Bebederos: Baños, Lavamanos/Bebederos	X			Salón 303: Bebedero con alta presión de agua; botellas de spray debajo del lavamanos Salón 501: Botella de spray debajo de lavamanos Salón 603: Conducto de ventilación sucio; telarañas- exterior; una bombilla fundida; palanca del bebedero está suelta. (15) cinta aislante Salón 702: (9) - presión de agua baja en bebedero. Salón 703: (9) - presión de agua baja en bebedero. Salón 802: (9) - presión de agua baja en bebedero. Patio de recreo: Juego de pelota en el campo de deportes; la pintura se está pelando en la estructura de juego;

Estado del Buen Reparo de Instalación Escolar (año más reciente)
Año y Mes Que Se Recopilaron Los Datos: 20/11/2017

Sistema Inspeccionado	Estado de Reparo			Reparación Necesaria y Acción Tomada o Planeada
	Bueno	Adecuado	Malo	
				telarañas y excremento de aves; bebedero norte con alta presión de agua; bancas en el campo necesitan ser pintadas; poste del arco sur- cerca en el lado este tiene un hueco grande y eslabones afilados; poste del arco norte- hueco grande en el lado este.
Seguridad: Seguridad Contra Incendios, Materiales Peligrosos	X			Oficina 700: botella de spray debajo de lavamanos Salón 303: Bebedero con alta presión de agua; botellas de spray debajo del lavamanos Salón 501: botella de spray debajo del lavamanos Salón 502: botella de spray y producto para eliminar gérmenes debajo del lavamanos Salón 604: Telarañas- exterior; botella de spray de Windex Salón 701: Telarañas- exterior; botella de spray sin etiquetar Salón 704: botella de spray debajo de lavamanos
Estructuras: Daños Estructurales, Techos	X			Salón 503: Cinta aislante
Exterior: Patio de Recreo/Plantel Escolar, Ventanas/Puertas/Portones/Cercos	X			Administración: (15)- cuando se tira de la cadena no para de baja agua. Salón 503: Cinta aislante Salón 603: Conducto de ventilación sucio; telarañas- exterior; una bombilla fundida; palanca del bebedero está suelta. (15) cinta aislante. Patio de recreo: Juego de pelota en el campo de deportes; la pintura se está pelando en la estructura de juego; telarañas y excremento de aves; bebedero norte con alta presión de agua; bancas en el campo necesitan ser pintadas; poste del arco sur- cerca en el lado este tiene un hueco grande y eslabones afilados; poste del arco norte- hueco grande en el lado este
Clasificación General	Ejemplar	Bueno	Adecuado	Malo
		X		

B. Resultados Estudiantiles

Prioridad Estatal: Rendimiento Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de rendimiento estudiantil (prioridad 4):

- Evaluaciones a nivel estatal (p. ej., Evaluación de Rendimiento Estudiantil y Progreso de California [CAASPP, por sus siglas en inglés], que incluye las Evaluaciones Sumativas Smarter Balanced para alumnos en población de educación general y las Evaluaciones Alternativas de California [CAA, por sus siglas en inglés] para artes lingüísticas del inglés [ELA, por sus siglas en inglés]/lectoescritura y matemáticas administradas en tercero a octavo y onceavo año. Solo alumnos elegibles pueden participar en la administración de las CAA. Material CAA cumple con las normas de rendimiento alternativo, las cuales están vinculadas con las Normas Básicas Comunes Estatales [CCSS, por sus siglas en inglés] para alumnos con discapacidades cognitivas significativas); y
- El porcentaje de alumnos que han exitosamente completado cursos que satisfacen los requisitos para admisión a la Universidad de California y la Universidad Estatal de California, o secuencias de educación de carrera técnica o programas de estudio.

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos del 2016-17						
Materia	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo o Superando las Normas Estatales (3er-8vo y 11vo año)					
	Escuela		Distrito		Estado	
	15-16	16-17	15-16	16-17	15-16	16-17
ELA	65	65	62	62	48	48
Matemática	56	55	48	49	36	37

* Porcentajes no son calculados cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil

Resultados CAASPP para Todos los Alumnos – Comparación de Tres Años						
Materia	Porcentaje de Alumnos con Desempeño a Nivel Competente o Avanzado (Cumpliendo o Superando Las Metas Estatales)					
	Escuela		Distrito		Estado	
	14-15	15-16	14-15	15-16	14-15	15-16
Ciencia	70	64	67	62	56	54

Nota: Los resultados del examen de ciencia incluyen las Pruebas Estandarizadas de California (CST), Evaluación Modificada de California (CMA) y Evaluación de Rendimiento Alternativo de California (CAPA, por sus siglas en inglés) en 5to, 8vo y 10mo año.

Nota: Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nota: Los datos de 2016-17 no están disponibles. El Departamento de Educación de California está desarrollando una nueva evaluación de ciencia basado en las Normas de Ciencia de Próxima Generación para Escuelas Públicas de California (CA NGSS, por sus siglas en inglés). La nueva Prueba de Ciencia de California (CAST, por sus siglas en inglés) inició su periodo de prueba en la primavera de 2017. El CST y CMA para Ciencia ya no será administrado.

Nivel de Año	Porcentaje de Alumnos Cumpliendo las Normas de Buena Condición Física del 2016-17		
	4 de 6	5 de 6	6 de 6
5	10.2	25.5	43.9

* Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiada chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

**Resultados CAASPP del 2015-16 por Grupo Estudiantil
Ciencia (5to, 8vo y 10mo año)**

Grupo	Cantidad de Alumnos		Porcentaje de Alumnos	
	Matriculados	con Puntuaciones Válidas	con Puntaciones Válidas	Nivel Hábil o Avanzado
Todos los Alumnos	97	95	97.9	64.2
Masculinos	50	49	98.0	67.4
Femeninas	47	46	97.9	60.9
Hispano o Latino	86	85	98.8	61.2
En Desventaja Socioeconómica	67	65	97.0	63.1
Alumnos con Discapacidades	15	15	100.0	26.7

* Los resultados del examen de ciencia incluyen CST, CMA y CAPA en 5to, 8vo y 10mo año. El "Hábil o Avanzado" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que rindieron a nivel Hábil o Avanzado en la evaluación de ciencia dividido por la cantidad total de alumnos con puntuaciones válidas. Puntuaciones no son publicadas cuando la cantidad de alumnos realizando pruebas es 10 o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

**Resultados de Evaluación CAASPP para Ciclo Escolar 2016-17 - Artes Lingüísticas del Inglés (ELA)
Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er a 8vo y 11vo Año**

Grupo Estudiantil	Matriculación Total	Cantidad Realizando Prueba	Porcentaje Realizando Prueba	Porcentaje Cumpliendo o Superando
Todos los alumnos	343	340	99.13	64.71
Masculinos	179	178	99.44	56.74
Femeninas	164	162	98.78	73.46
Afroamericanos	--	--	--	--
Filipino	--	--	--	--
Hispano o Latino	289	286	98.96	63.29
Blanco	32	32	100	68.75
Dos o más orígenes étnicos	11	11	100	90.91
En Desventaja Socioeconómica	248	245	98.79	60.82
Estudiantes del Inglés	105	103	98.1	54.37
Alumnos con Discapacidades	51	50	98.04	10
Jóvenes de Crianza Temporal	--	--	--	--

Nota: Resultados ELA del examen incluyen la Evaluación Sumativa Smarter Balanced y el CAA. El "Porcentaje Cumplido o Superado" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superaron la norma en la Evaluación Sumativa Smarter Balanced más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma en el CAA dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones.

Rayas dobles (--) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nota: La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.

Resultados de Evaluación CAASPP para Ciclo Escolar 2016-17 - Matemáticas
Disgregado por Grupos Estudiantiles, 3er a 8vo y 11vo Año

Grupo Estudiantil	Matriculación Total	Cantidad Realizando Prueba	Porcentaje Realizando Prueba	Porcentaje Cumpliendo o Superando
Todos los alumnos	344	342	99.42	54.97
Masculinos	179	178	99.44	52.25
Femeninas	165	164	99.39	57.93
Afroamericanos	--	--	--	--
Filipino	--	--	--	--
Hispano o Latino	290	288	99.31	52.08
Blanco	32	32	100	68.75
Dos o más orígenes étnicos	11	11	100	81.82
En Desventaja Socioeconómica	249	247	99.2	49.8
Estudiantes del Inglés	105	104	99.05	45.19
Alumnos con Discapacidades	50	49	98	10.2
Jóvenes de Crianza Temporal	--	--	--	--

Nota: Resultados Matemáticos del examen incluyen la Evaluación Sumativa Smarter Balanced y el CAA. El "Porcentaje Cumplido o Superado" es calculado al tomar la cantidad total de alumnos que cumplieron o superaron la norma en la Evaluación Sumativa Smarter Balanced más la cantidad total de alumnos que cumplieron la norma en el CAA dividido por la cantidad total de alumnos que participaron en ambas evaluaciones.

Rayas dobles (--) aparecen en la tabla cuando la cantidad de alumnos es diez o menos, ya sea porque la cantidad de alumnos en esta categoría es demasiado chica para exactitud estadística o para proteger privacidad estudiantil.

Nota: La cantidad de alumnos realizando pruebas incluye alumnos que no recibieron una puntuación; sin embargo, la cantidad de alumnos no es la cantidad que fue utilizada para calcular los porcentajes de nivel de rendimiento. Los porcentajes del nivel de rendimiento son calculados usando alumnos con puntuaciones.

C. Inclusión

Prioridad Estatal: Participación de los Padres

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Participación de los Padres (prioridad 3):

- Esfuerzos que el distrito escolar realiza para buscar la aportación de los padres en toma de decisiones para el distrito escolar y cada sitio escolar.

Oportunidades para Participación de los Padres (ciclo escolar 2017-18)

Persona de contacto: Bill Willis, Director

Número de teléfono: (619) 422-8323

El plantel Hilltop Drive se enorgullece de la participación y la colaboración de los padres. Los padres y otros voluntarios adultos colaboran en la oficina, la sala de trabajo y en muchas aulas. Se anima a los padres a que tomen parte en la educación de sus niños de diversas maneras.

Asociación de Padres y Maestros (PTA, por sus siglas en inglés):

Nuestra dinámica PTA brinda apoyo y enriquecimiento a los programas escolares. La mesa directiva de la PTA cuenta con ocho integrantes en cargos de liderazgo y siempre anda en busca de otras personas para que se incorporen a ella. La PTA de la escuela Hilltop organiza muchos eventos familiares con el fin de animar la participación de los padres y las familias en el plantel, por ejemplo: el campamento para las familias, el festival de otoño y la noche de cena para las familias.

Consejo de Sitio Escolar (SSC, por sus siglas en inglés):

El Consejo de Sitio Escolar crea el Plan Singular de Rendimiento Estudiantil (SPSA, por sus siglas en inglés), que incluye los objetivos académicos y las acciones que se emprenderán para lograrlos. El Consejo de Sitio Escolar se compone de 14 personas que toman decisiones referentes a los programas escolares y supervisan el presupuesto del programa categórico para asegurar que los fondos se gasten conforme a lo previsto en el plan escolar.

Comité Asesor de Estudiantes de Inglés (ELAC, por sus siglas en inglés):

El comité ELAC crece año tras año. Se reúne mensualmente para hacer recomendaciones sobre los programas, los apoyos y el presupuesto para los Estudiantes de Inglés.

Los padres siempre son bienvenidos, y se les anima a que trabajen como voluntarios en las aulas, en la biblioteca, en la dirección, en el patio de juegos a la hora de recreo o almuerzo, o a que trabajen en proyectos especiales desde su hogar. En los eventos nocturnos, tales como el de Lectura para las Familias y el de Ciencia para las Familias, las familias tienen la oportunidad de practicar juegos académicos y hacer actividades académicas que luego pueden hacer y disfrutar en casa.

Prioridad Estatal: Inclusión Estudiantil

El SARC proporciona la siguiente información relevante a la prioridad estatal de Entorno Escolar (Prioridad 6):

- Tasas de suspensión estudiantil;
- Tasas de expulsión estudiantil; y
- Otras medidas locales sobre el estado de seguridad.

Plan de Seguridad Escolar

Los empleados, alumnos y padres comparten la responsabilidad de garantizar que la Escuela Primaria Hilltop Drive tenga un ambiente de aprendizaje seguro y ordenado. El personal mantiene y expresa sus altas expectativas en cuanto a la conducta y el logro académico de los alumnos. El Código de Honor de los Caballeros detalla claras expectativas para la conducta. En nuestro plantel "No Hay Lugar para el Odio". A principio de cada año escolar se explican los procedimientos y las expectativas y se repasan con frecuencia. Se celebran asambleas trimestrales relativas a la disciplina para enseñar y reforzar las expectativas, las reglas y los procedimientos de la escuela. Los procedimientos y las reglas de la escuela se encuentran en los manuales para el personal y los padres. También se dan a conocer las expectativas de conducta a través del "FYI", que es un medio con el que la escuela se comunica semanalmente con los hogares. Los comunicados para los hogares se traducen al español cuando es posible. La secretaria escolar bilingüe facilita la comunicación con nuestra comunidad de habla hispana. Las expectativas de comportamiento se aplican de forma equitativa y sistemática. El personal escolar se vale de un proceso de resolución de conflictos para manejar los problemas de conducta de los alumnos. Se dan consecuencias progresivas. Se avisa a los padres acerca de los problemas de comportamiento a través de reportes de disciplina o de llamadas telefónicas al hogar. Se mantiene la documentación adecuada. Las condiciones de las aulas brindan un ambiente de aprendizaje seguro y ordenado y fomentan interacciones positivas entre los alumnos y el personal escolar. Las reglas del aula y las consecuencias son publicadas y se repasan regularmente con los alumnos. Los maestros y el personal de apoyo supervisan a los alumnos en el patio de juegos. La seguridad de los alumnos es la primera prioridad para los supervisores del patio de juegos. Capacitamos a los supervisores en lo tocante al Código de Honor de los Caballeros de Hilltop, el uso seguro y adecuado del equipo de juego del patio escolar y el protocolo estándar de solución de conflictos. Dos maestros supervisan el recreo matutino. Un empleado de tiempo completo de KIDCO da apoyo de habilidades sociales a las aulas de los años de primaria, a grupos chicos y a alumnos individuos que lo necesitan. Cada día, hasta las seis de la tarde, el programa STRETCH (Tiempo Seguro de Recreación y Tutoría para Niños) ofrece actividades recreativas seguras y supervisadas, además de ayuda académica. También velamos por la seguridad y el bienestar de los alumnos mediante simulacros de emergencia y ejercicios de preparación para terremotos, prácticas para evacuación de autobuses, programas de educación para prevenir el consumo de drogas y alcohol y la Patrulla de Seguridad Escolar. Nuestro Plan de Seguridad Escolar se revisa anualmente y se repasa con nuestro personal durante el año. La revisión más reciente del Plan de Seguridad Escolar se realizó en otoño de 2017. Es un plan vivo que revisamos seguido. Periódicamente hacemos simulacros contra incendios, terremotos y desastres, además de encierro para asegurar que todo el personal y los alumnos practiquen los pasos a seguir en caso de emergencia.

Suspensiones y Expulsiones			
Escuela	2014-15	2015-16	2016-17
Tasa de Suspensiones	0.2	0.2	0.0
Tasa de Expulsiones	0.0	0.0	0.0
Distrito	2014-15	2015-16	2016-17
Tasa de Suspensiones	0.7	0.6	0.6
Tasa de Expulsiones	0.0	0.0	0.0
Estado	2014-15	2015-16	2016-17
Tasa de Suspensiones	3.8	3.7	3.6
Tasa de Expulsiones	0.1	0.1	0.1

D. Otra información del SARC

La información en esta sección es requerida estar en el SARC pero no es incluida en las prioridades estatales para LCFF.

Programa Federal de Intervención del 2017-18		
Indicador	Escuela	Distrito
Estatus de Mejoramiento del Programa	Not in PI	In PI
Primer Año de Mejoramiento del Programa		2013-2014
Año en Mejoramiento del Programa		Year 1
Cantidad de Escuelas que Participan Actualmente en PI		16
Porcentaje de Escuelas que Participan Actualmente en PI		43.2

Orientadores Académicos y Otro Personal Auxiliar en esta escuela	
Cantidad de Empleados Equivalente al Tiempo Completo (FTE)	
Orientador académico	0
Consejero (social/conductual o desarrollo profesional)	0
Asesor/a de medios bibliotecarios (bibliotecario)	0
Personal de servicios bibliotecarios (para-profesional)	0.45
Psicólogo/a	0.50
Trabajador/a social	0.05
Enfermera/o	0.60
Especialista en problemas de audición/lenguaje/habla	0.70
Especialista de recursos	1
Otro	
Cantidad Promedio de Alumnos por Miembro del Personal	
Orientador Académico	N/A

* Un equivalente de tiempo completo (FTE, por sus siglas en inglés) equivale a un miembro del personal de tiempo completo, un FTE también puede representar a dos miembros del personal, donde cada uno trabaja el 50 por ciento de tiempo completo.

Tamaño Promedio de Clase y Distribución del Tamaño de Clase (Primaria)												
Nivel de año	Tamaño Promedio de Clase			Cantidad de Salones*								
				1-20			21-32			33+		
	2014-15	2015-16	2016-17	2014-15	2015-16	2016-17	2014-15	2015-16	2016-17	2014-15	2015-16	2016-17
Kínder	22	22	23		1		3	3	3			
1	20	22	24	2			1	3	3			
2	24	21	23		1		3	2	3			
3	23	23	21			1	4	3	2			
4	29	29	26				3	3	3			
5	27	31	30				3	3	3			
6	25	25	27	1	1	1	3	3	3			
Otro	12		13	1		1						

* Cantidad de clases indica cuantos salones corresponden en cada categoría de tamaño (un rango de cantidad total de alumnos por salón).

Formación profesional proporcionado para maestros

Cada año, se ofrecen actividades de mejoramiento profesional específicas para los maestros, los ayudantes de clases y otros empleados. Se planifica la capacitación profesional basándose en el análisis del rendimiento estudiantil. Las actividades reflejan las metas y los objetivos de la escuela y son parte de nuestro Plan Único Escolar.

A partir de enero de 2015, nuestro plantel cuenta con un Maestro de Recursos del Distrito en el plantel. La Sra. Craven trabaja con la directora dando capacitación profesional en las sesiones del personal y durante la colaboración semanal entre maestros del mismo nivel de año escolar. También hace demostraciones, da capacitación y apoya a los maestros elaborando evaluaciones, creando materiales didácticos y procurando otros recursos.

El enfoque académico para el año escolar 2015-2016 fue la lectura. El desarrollo profesional se enfocó en los elementos de un programa de lectura integral, que incluye lectura independiente, consultas, lectura en voz alta y lectura guiada.

Los Maestros de Recursos del Distrito también dan capacitación profesional y apoyo en las materias de Matemáticas y de Artes Lingüísticas. Cada nivel de año escolar recibe por lo menos 1.5 horas de tiempo de colaboración cada semana para analizar datos, incluyendo ver el trabajo de los alumnos, y para planificar el plan de estudios y la instrucción.

Para el ciclo académico 2016-2017, la formación profesional se centró en tres metas de aprendizaje estratégicas, las cuales fueron desarrolladas en alineación con el enfoque instructivo del distrito. 1) El uso de preguntas que involucren habilidades de pensamiento de orden superior para involucrar a los estudiantes; 2) el desarrollo y uso de modelos, vocabulario académico y estrategias de resolución de problemas para apoyar el dominio de estándares verticalmente alineados de nivel de año en matemáticas; 3) el análisis de 1 norma colaborativa de ELD para promover un Desarrollo del Idioma Inglés relevante y significativo.

Para el año académico 2017-2018, la formación profesional continuó centrada en tres metas de aprendizaje estratégicas que fueron desarrolladas en alineación con el enfoque de instrucción del distrito. 1) El uso de preguntas de Habilidad de Pensamiento de Orden Superior para motivar a los alumnos, 2) Desarrollo y uso de modelos, vocabulario académico, y estrategias para la resolución de problemas para apoyar el dominio de normas en matemáticas alineadas verticalmente entre niveles de año- incluyendo el uso de CGI, 3) entender 1 norma colaborativa de ELD para promover un uso relevante y significativo del idioma inglés- incluyendo las estrategias GLAD para el salón.

Sueldos Docentes y Administrativos para Año Fiscal 2015-16		
Categoría	Cantidad Distrital	Promedio Estatal para Distritos en la Misma Categoría
Sueldo de maestro principiante	\$46,672	\$48,678
Sueldo de maestro en el nivel intermedio	\$70,414	\$78,254
Sueldo de maestro en el nivel superior	\$93,793	\$96,372
Sueldo promedio de director (primaria)	\$124,057	\$122,364
Sueldo promedio de director (secundaria)		\$125,958
Sueldo promedio de director (preparatoria)		\$126,758
Sueldo de superintendente	\$265,166	\$212,818
Porcentaje de Presupuesto Distrital		
Sueldos Docentes	38%	38%
Sueldos Administrativos	5%	5%

* Puede encontrar mayores informes sobre los sueldos, vea la página web del CDE bajo Beneficios y Salarios Certificados, <http://www.cde.ca.gov/ds/fd/cs/>.

Gastos por Alumno y Sueldos Docentes por Sitio Escolar para Año Fiscal 2015-16				
Nivel	Gastos por Alumno			Sueldo Docente Promedio
	Total	Restringido	Sin Restricciones	
Sitio Escolar	\$11,193.04	\$4,226.02	\$6,967.02	\$70,772.00
Distrito	♦	♦	\$166,094.33	\$72,171
Estado	♦	♦	\$6,574	\$78,363
Porcentaje Diferencia: Sitio Escolar/Distrito			-3.4	5.9
Porcentaje Diferencia: Sitio Escolar/Estado			19.0	1.3

* Cajas con ♦ no requieren datos.

Tipos de Servicios Financiados

Se usan fondos de control local para pagar los servicios de un técnico en computación que da mantenimiento a las computadoras portátiles para cada alumno de cuarto a sexto año. Esto también incluye los programas computacionales Imagine Learning, Reading Eggs, Accelerated Reader y Achieve 3000. Este año, un profesor y un ayudante de clases, ambos de tiempo parcial, trabajan con los maestros en las aulas impartiendo lecciones del programa SIPP (fonética y reconocimiento de fonemas) a grupitos de alumnos de primero a sexto año que leen muy por debajo de su nivel de año escolar. Se deja libre a los maestros para que se reúnan en equipos de nivel de año escolar a fin de colaborar en aspectos de planeación, exámenes e instrucción. Durante este tiempo, otros maestros se encargan de dar clases de educación física y del programa de Artes Visuales e Interpretativas (VAPA) a los alumnos. La Escuela Hilltop cuenta con un profesor de música que coordina el coro y la banda de la escuela y las presentaciones artísticas del alumnado, y que también imparte clases de música semanales a todos los alumnos. Los programas de día prolongado incluyen intervención adicional para los alumnos que leen muy por debajo de su nivel de año, así como clubes de codificación y de periodismo para los Alumnos Talentosos y Superdotados (GATE, por sus siglas en inglés). A las familias se les ofrecen noches de lectura, matemáticas y ciencia en las que padres e hijos participan conjuntamente en actividades prácticas de aprendizaje que les sirven a los padres para apoyar los estudios de sus hijos. Los fondos categóricos también se utilizan para comprar laptops estudiantiles, libros para las bibliotecas de la escuela y de las aulas--con un enfoque en textos expositivos, libros de gran interés y baja dificultad, contenidos de libros grabados--y otros materiales pedagógicos que apoyan y mejoran el programa académico.

DataQuest

DataQuest es una herramienta en línea ubicada en el sitio web DataQuest de CDE en <http://dq.cde.ca.gov/dataquest/> que cuenta con información adicional sobre esta escuela y comparaciones de la escuela con el distrito, el condado, y el estado. Específicamente, DataQuest es un sistema dinámico que proporciona informes para contabilidad (p. ej., datos de pruebas, matriculación, egresados de escuela preparatoria, abandono escolar, matriculación en cursos, dotación, y datos relacionados a Estudiantes del Inglés).

Acceso al Internet

Acceso al internet está disponible en bibliotecas públicas y otras ubicaciones que son accesibles al público (p. ej., la Biblioteca Estatal de California). Acceso al internet en las bibliotecas y ubicaciones públicas es generalmente proporcionado en orden de llegada. Otras restricciones pueden incluir horario de servicio, el periodo de tiempo que un terminal puede ser utilizado (dependiendo en disponibilidad), los tipos de programas informáticos disponibles en una terminal, y la habilidad de imprimir documentos.